

**МИНИСТЕРСТВО
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНЗДРАВ РОССИИ)**

Рахмановский пер., д. 3/25, стр. 1, 2, 3, 4,
Москва, ГСП-4, 127994,
тел.: (495) 628-44-53, факс: (495) 628-50-58

ФГБОУ ВО КеМГМУ
Минздрава России

kemsma@kemsma.ru

25.08.2022 № 16-0/3153

На № _____ от _____

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

в целях подписания образовательной организацией договора по вопросам образования с иностранными организациями (или иностранными гражданами)

Выдано: федеральному государственному бюджетному образовательному учреждению высшего образования «Кемеровский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации.

Наименование иностранной организации (иностранных организаций): Университет Бравджиджайя (Республика Индонезия).

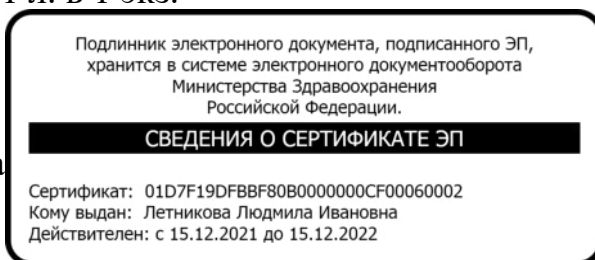
Предмет договора: Содействие академическому сотрудничеству и обмену между двумя университетами.

Срок действия договора: 5 лет.

Вывод относительно заключения образовательной организацией договора: информации, препятствующей выдаче заключения, в настоящее время не имеется.

Приложение: на 11 л. в 1 экз.

Директор Департамента



Л.И. Летникова



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
UNIVERSITAS BRAWIJAYA, INDONESIA
AND
KEMEROVO STATE MEDICAL UNIVERSITY, RUSSIA**

In order to establish partnership between Universitas Brawijaya, Indonesia and Kemerovo State Medical University, Russian Federation within the framework of academic programs to promote mutual academic cooperation and exchange, this agreement is entered into by and between:

Universitas Brawijaya (hereinafter “UB”), located at Jl. Veteran, Malang 65145, East Java, Indonesia, is a Public Higher Education Institution established in 1963, represented herein by its Rector, Prof. Dr. Ir. Nuhfil Hanani AR., MS. and shall include its lawful representatives and permitted assigns of the first party.

and

Kemerovo State Medical University of the Ministry of Health of the Russian Federation (hereinafter “KemSMU”) located at Kemerovo, 650056, Russia, 22 A Voroshilova street, is a university that prepare medical personnel for the Kemerovo region-Kuzbass and the regions of Siberia, represented herein by its Rector, Prof. Tatyana Vladimirovna Poponnikova, and shall include its lawful representatives and permitted assigns of the second party.

Whereas: Both parties agree to cooperate on academic programs based on equality and reciprocity;

Whereas: Pursuant to prevailing laws and regulations in their respective countries, as well as the procedures and policy of the government of Indonesia and the Government of Russia concerning international collaboration on academic, scientific, and research cooperation;

Therefore, in consideration of the above, both parties have decided to enter into a Memorandum of Understanding (MoU).

Both parties agree as follows:

**Article One
Objective**

The objective of the collaboration between UB and KemSMU to promote mutual academic cooperation and exchange between two universities.

Article Two

Areas of Collaboration

The two universities will jointly develop some or all of the following activities based on their respective academic and educational needs:

- a) Conduct joint researches in priority areas of mutual interest.
- b) Carry out the mutual exchange of information, scientific and educational materials, accumulated experience on issues related to joint research as required.
- c) Agreements, including providing each other with materials necessary for each of the Parties to conduct scientific research in the indicated areas;
- d) Promote access to databases and other sources of information, carry out mutual consultations, provide methodological support in the course of scientific research in the areas as outlined in clause (a) of the Agreement;
- e) Plan, organize and conduct joint working meetings, scientific seminars, round tables, conferences and other events, including specialists and experts from each Party to participate in such events;
- f) Based on the results of joint scientific research and events, prepare and implement joint publications, including scientific reports, articles, teaching aids;
- g) Form commissions, groups and other associations of experts, including bilateral contracts if necessary;
- h) Plan and develop collaborative science strategies, policies and programs.

Article Three

Methods of Cooperation

The implementation of each joint activity set out in MoU shall be separately negotiated and determined by both universities. Details of the implementation shall be set forth in a contract to be signed at the appropriate time by the Rector of Universitas Brawijaya, Republic of Indonesia and the Rector of Kemerovo State Medical University, Russia.

Article Four

Financial Provision

The terms and necessary budget for each program and project will be described in separate documents, which will be prepared subsequent to this MoU and Letters of Agreement will be signed by both parties prior to the initiation of a cooperative program or project. A program may include one or more projects.

Article Five

Non-Binding Document

- a) This MoU is not intended to be legally binding document. It is meant to describe the nature and to suggest the guidelines of the cooperation between the Parties as described above.
- b) Nothing shall diminish the full autonomy of either party, nor will any constraints or financial obligations be imposed by either upon the other in carrying out the MoU.

Article Six

Period of an Agreement

- a) This Agreement is concluded for a period of 5 years and enters into force from the moment of its signing by the Parties.

- b) If one of the Parties does not notify the other Party in writing of its the intention to terminate the Agreement at least one month before the expiration the term of its validity, the Agreement is automatically renewed for another 5 years, after which can be further extended in the same way.

Article Seven

Amendment and Termination of the Agreement

- a) The Agreement may be amended with additional agreements and signed by authorized representatives of the Parties and affixed by the seal of the Parties. All applications and additional agreements to the Agreement, both specified and not specified in the text of Agreement, signed by the authorized representatives of the Parties and containing link to the Agreement are an integral part of the Agreement.
- b) The agreement can be terminated upon written application from one of the Parties upon the expiration of 30 (thirty) days upon receiving written notification by the other Party of its intention to terminate the Agreement.

Article Eight

Communication

Any communication under this Memorandum of Understanding will be delivered to the recipient address or electronic mail addresses or telephone number which is duly acknowledged:

Universitas Brawijaya

Name : Karuniawan Puji Wicaksono, SP, MP. Ph.D
Position : Secretary of International Office Universitas Brawijaya
Email : karuniawan.fp@ub.ac.id

Kemerovo State Medical University

Name : Prof. Tatyana Vladimirovna Poponnikova
Position : Rector
Email : kemsma@kemsma.ru

IN ACCEPTANCE OF THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS MEMORANDUM
OF UNDERSTANDING

Signed for and on behalf of
Universitas Brawijaya

By:


Prof. Dr. Ir. Nuhfil Hanani AR., MS.

Rector
Universitas Brawijaya
Republic of Indonesia

Date: 30 NOV 2021

Signed for and on behalf of
Kemerovo State Medical University

By:


Prof. Tatyana Vladimirovna Poponnikova

Rector
Kemerovo State Medical University
Russia

Date: 10.01.2022





МЕМОРАНДУМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

В целях установления партнерства между Университетом Бравджиджайя, Индонезия, и Кемеровским государственным медицинским университетом, Российская Федерация, в рамках академических программ, направленных на развитие взаимного академического сотрудничества и обмена, настоящее соглашение заключается между:

Университетом Бравджиджайя (далее “УБ”), расположенным по адресу Ветеран, Маланг 65145, Восточная Ява, Индонезия, являющимся государственным высшим учебным заведением, основанным в 1963 году, в лице ректора, профессора, доктора Ир. Нухфил Ханани А.Р., а также своих законных представителей и разрешенных правопреемников первой стороны.

и

ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации (далее – “КемГМУ”), расположенного по адресу: г. Кемерово, 650056, Россия, ул. Ворошилова, 22А, - это вуз, который готовит медицинские кадры для Кемеровской области-Кузбасса и регионов Сибири, в лице ректора, профессора Татьяны Владимировны Попонниковой, с ее законными представителями и допущенными правопреемниками второй стороны.

Принимая во внимание, что обе стороны соглашаются сотрудничать по академическим программам на основе равенства и взаимности;

Договариваясь действовать в соответствии с действующими законами и постановлениями в своих странах, а также процедурами и политикой правительства Индонезии и правительства России в отношении международного сотрудничества в области академического, научного и исследовательского сотрудничества;

С учетом вышеизложенного, обе стороны решили заключить Меморандум о взаимопонимании (МоС).

Обе стороны соглашаются о нижеследующем:

Статья 1

Цель

Цель сотрудничества между УБ и КемГМУ - содействие академическому сотрудничеству и обмену между двумя университетами.

Статья 2

Области сотрудничества

Два университета совместно разработают некоторые или все следующие виды деятельности, исходя из своих академических и образовательных потребностей:

- а) Проведение совместных научных исследований по приоритетным

а) Проведение совместных научных исследований по приоритетным направлениям, представляющим взаимный интерес.

б) Осуществлять взаимный обмен информацией, научными и учебными материалами, накопленным опытом по вопросам совместных исследований по мере необходимости.

в) Соглашения, в том числе о предоставлении друг другу материалов, необходимых каждой из Сторон для проведения научных исследований в указанных областях.

г) Способствовать доступу к базам данных и другим источникам информации, проводить взаимные консультации, оказывать методологическую поддержку в ходе научных исследований в областях, указанных в пункте (а) Соглашения.

д) Планировать, организовывать и проводить совместные рабочие встречи, научные семинары, круглые столы, конференции и другие мероприятия с привлечением специалистов и экспертов от каждой Стороны для участия в таких мероприятиях.

е) По результатам совместных научных исследований и мероприятий готовить и реализовывать совместные публикации, в том числе научные отчеты, статьи, учебные пособия.

ж) Формировать комиссии, группы и другие объединения экспертов, в том числе, при необходимости, двусторонние контракты.

з) Планировать и разрабатывать совместные научные стратегии, политику и программы.

Статья 3

Методы сотрудничества

Реализация совместной деятельности, изложенной в МоС, обсуждается отдельно и определяется обоими университетами. Подробности реализации должны быть изложены в контракте, который будет подписан в соответствующее время ректором Университета Бравджиджайя, Республика Индонезия, и ректором Кемеровского государственного медицинского университета, Россия.

Статья 4

Финансовое обеспечение

Сроки и необходимый бюджет для каждой программы и проекта будут описаны в отдельных документах, которые будут подготовлены после этого Меморандума о сотрудничестве, а письма-соглашения будут подписаны обеими сторонами до начала совместной программы или проекта. Программа может включать в себя один или несколько проектов.

Статья 5

Не имеющий обязательной силы документ

а) Этот МоС не является юридически обязательным документом. Он предназначен для описания характера и предложения руководящих принципов сотрудничества между Сторонами, как описано выше.

б) Ничто не должно ограничивать полную автономию любой из сторон, и никакие ограничения или финансовые обязательства не будут налагаться другой стороной при выполнении МоС.

Статья 6

Сроки действия соглашения

а) Настоящее Соглашение заключено сроком на 5 лет и вступает в силу с момента его подписания Сторонами.

б) Если одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении расторгнуть Соглашение по крайней мере за месяц до истечения срока его действия, Соглашение автоматически продлевается еще на 5 лет, после чего может быть далее расширяется таким же образом.

Статья 7

Изменение и расторжение Соглашения

а) Соглашение может быть изменено дополнительными соглашениями, подписано уполномоченными представителями Сторон и скреплено печатью Сторон. Все приложения и дополнительные соглашения к Соглашению, как указанные, так и не указанные в тексте Соглашения, подписанные уполномоченными представителями Сторон и содержащие ссылку на Соглашение, являются неотъемлемой частью Соглашения.

б) Соглашение может быть расторгнуто по письменному заявлению одной из Сторон по истечении 30 (тридцати) дней после получения письменного уведомления другой Стороной о своем намерении расторгнуть Соглашение.

Статья 8

Коммуникация

Любое сообщение в соответствии с настоящим Меморандумом о сотрудничестве будет доставлено на адрес получателя, адреса электронной почты или номер телефона, который должным образом подтвержден:

Университет Бравджиджайа

Имя: Каруниаван Пуджи Викаксоно, кандидат наук

Должность: секретарь международного офиса Университета Бравджиджайа

Email: karuniawan.fp@ub.ac.id

Кемеровский государственный медицинский университет

ФИО: проф. Татьяна Владимировна Попонникова

Должность: ректор

Email: kemsma@kemsma.ru

ПРИНЯТИЕ УСЛОВИЙ НАСТОЯЩЕГО МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

Подписано от имени и по поручению
поручению

Подписано от имени и по

Университет Бравджиджайя

профессор, доктор
мисс Ир. Нухфил Ханани А.Р.

ректор
Университет Бравджиджайя

Республика Индонезия

Дата: _____

ФГБОУ ВО «Кемеровский
государственный медицинский
университет» Министерства
здравооохранения РФ



проф. Т. В. Попонникова

ректор
ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный
медицинский университет» Министерства
здравооохранения РФ

Российская Федерация

Дата: 10.01.2022



федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования

**«Кемеровский государственный
медицинский университет»**

Министерства здравоохранения

Российской Федерации

ФГБОУ ВО КемГМУ

Минздрава России

650056, Кемерово, ул. Ворошилова, 22а

тел./факс (8-3842) – 734856

e-mail: kemsma@kemsma.ru

ИНН 4206007720. КПП 420501001

ОКПО 01963077. ОГРН 1024200713514

12.04 2022 № 824

на № б/н от _____

Министерство здравоохранения
Российской Федерации

ЗАЯВЛЕНИЕ

о выдаче заключения, предусмотренного частью 4 статьи 105 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации», в целях заключения договора по вопросам образования с иностранной организацией

1. Сведения о российской образовательной организации:

Наименование образовательной организации:

ФГБОУ ВО КемГМУ Минздрава России

Адрес места нахождения образовательной организации:

650056, Российская Федерация, Кемеровская область - Кузбасс, г. Кемерово, ул. Ворошилова, д. 22А

Фамилия, имя, отчество ответственного исполнителя:

Слободина Татьяна Дмитриевна

Номер телефона и адрес электронной почты ответственного исполнителя:

+7(905)078-86-21, international@kemsma.ru

2. Сведения об иностранной организации:

Наименование:

Университет Бравджиджайа

Руководитель иностранной организации:

105-4-1608-000000877

Ир. Нухфил Ханани А. Р.

Адрес места нахождения:

Индонезия, Восточная Ява, г.Маланг, индекс 65145

Основные направления деятельности:

Образовательная, научная

3.Краткое описание предмета договора и его существенных условий:

Вид документа:

Меморандум

Предмет договора:

Содействие академическому сотрудничеству и обмену между двумя университетами.

Срок действия договора:

5 лет

Существенные условия договора:

Два университета совместно разработают некоторые или все следующие виды деятельности, исходя из своих академических и образовательных потребностей: а) Проведение совместных научных исследований по приоритетным. б) Осуществлять взаимный обмен информацией, научными и учебными материалами, накопленным опытом по вопросам совместных исследований по мере необходимости. в) Соглашения, в том числе о предоставлении друг другу материалов, необходимых каждой из Сторон для проведения научных исследований в указанных областях. г) Способствовать доступу к базам данных и другим источникам информации, проводить взаимные консультации, оказывать методологическую поддержку в ходе научных исследований в областях, указанных в пункте (а) Соглашения. д) Планировать, организовывать и проводить совместные рабочие встречи, научные семинары, круглые столы, конференции и другие мероприятия с привлечением специалистов и экспертов от каждой Стороны для участия в таких мероприятиях. е) По результатам совместных научных исследований и мероприятий готовить и реализовывать совместные публикации, в том числе научные отчеты, статьи, учебные пособия. ж) Формировать комиссии, группы и другие объединения экспертов, в том числе, при необходимости, двусторонние контракты. з) Планировать и разрабатывать совместные научные стратегии, политику и программы.

4.Информация о согласовании с Заместителем Председателя Правительства Российской Федерации возможности заключения договора (при наличии):

5.Нахождение иностранной организации на территории иностранного государства и территории, совершающих в отношении Российской Федерации, российских юридических лиц и физических лиц недружественные действия, перечень которых утвержден распоряжением Правительства Российской Федерации от 5 марта 2022 г. № 430-р:

105-4-1608-000000877

Нет

6. Нахождение иностранной организации в перечне иностранных и международных неправительственных организаций, деятельность которых признана нежелательной на территории Российской Федерации:

Нет

7. Осуществление иностранной организацией деятельности, создающей угрозу национальной безопасности Российской Федерации:

Нет

8. Иные сведения (по усмотрению российской образовательной организации):

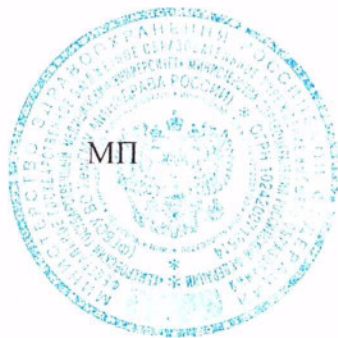
Достоверность представленных в заявлении сведений подтверждаю и несу персональную ответственность

Ректор

(подпись)

Попонникова Т.В.

(расшифровка подписи)



Дата подачи заявления:

12.04.2022г.